

Wskazówki bezpieczeństwa

- Instalacja może zostać wykonana tylko przez wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami zakładu energetycznego (IEC 60364).
- Należy stosować środki ochronne określone przez normę VDE 0100.
- Parametry techniczne, podane na tabliczce znamionowej, należy ścisłe przestrzegać.
- Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji ani zmian konstrukcji urządzenia.
- W razie widocznych uszkodzeń lub zakłóceń w działaniu urządzenia nie wolno naprawiać ani uruchamiać go. (Zutylizować urządzenie).
- Uwaga: silnie zabrudzony wkład filtru prowadzi do zmniejszonej wydajności chłodzenia!

Wskazówki montażowe

Montaż dokonuje się zgodnie z rysunkiem w kolejności od 1 do 4. Wykroj montażowy w ścianie szafy (1) należy wykonać zgodnie z załączonym szablonem. Powierzchnia dookoła wycięcia musi być wolna od brudu, smaru i silikonu. Ramę nośną (2) z uszczelniającą taśmą samoprzylepną wcisnąć sześcienna w szafie. Rama ta pozostała trwałe połączona z szafą. Przed zamontowaniem odciągnąć folię ochronną z taśmy uszczelniającej. W razie potrzeby ramę można dodatkowo przykryć śrubami do ściany szafy. Śruby zawarte są w dostawie. Zespół nośnika wentylatora (3) wsunąć w ramę nośną i przyśrubować. Włożyć matę filtracyjną w przykryw (4), przykryw docisnąć, gotowe. Żebra pokrywy (4) muszą być skierowane do dołu.

Przy montażu wentylatorów EMV należy zwrócić uwagę na prawidłowy kontakt galwaniczny między wycięciem (1) a taśmą sprężynującą na ramie nośnej (2).

Działanie

Chłodzenie jest zagwarantowane jedynie w połączeniu z filtrem wylotowym (opcjonalnie z wentylatorem osiowym). W wykonaniu standardowym powietrze przepływa z zewnątrz do wewnętrz.

Konservacja

Należy regularnie kontrolować stopień zanieczyszczenia wkładu filtru. W zależności od sytuacji wkładu filtru wymienić, przedmuchnąć lub wytrzeć. W tym celu należy zdjąć pokrywę (4) zawieszoną na zaczepach.

Wyposażenie

- Filtр wylotowy
- wkład filtracyjny zapasowe
- regulator temperatury

Ogłoszenie

Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za produkt w przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji skróconej, niewłaściwego użycowania, modyfikacji lub uszkodzenia urządzenia.

RU

ПРИМЕНЕНИЕ

Перевод оригинального справочного руководства

Выпускаемые фильтры используются вместе с вентиляторами с фильтром для охлаждения в стационарных закрытых распределительных шкафах класса защиты I. Это изделие предназначено для использования только в помещениях.

Указания по технике безопасности:

- Монтаж может выполняться только квалифицированным персоналом и в соответствии с принятными национальными правилами электроснабжения (IEC 60364).
- Необходимо принять меры безопасности согласно VDE 0100.
- Необходимо обязательно соблюдать технические параметры, указанные на типовой табличке.
- Запрещается выполнять любые изменения или переделки прибора.
- При наличии видимых повреждений или при нарушениях в работе прибор запрещается ремонтировать или эксплуатировать (утилизировать прибор).
- Внимание: сильное загрязнение фильтровальной ткани приводит к снижению мощности охлаждения!

Указания по монтажу:

Монтаж происходит согласно рисунку в последовательности от 1 до 4. Монтажный вырез (1) в стенке шкафа проводить согласно приложеному шаблону. Закlejającą powierzchnię wokół wycięcia można boryść od grzybów, smaży i silikonu. Montażową ramu (2) z samoklejącej się kontaktnej linytą wdrapać w rozprzestrzenielsztywnych szaf. Montażowa rama ostać się postępują w szafie. Założnuta plenka snyta z ułotnielsztywnych pólów montażowej ramy. W celu nieobchodimosti montażową ramę można zabezpieczyć śrubami na stenke szafy. Krepkje vinyty wchodzi w objem postawy. Korpus wentylatora (3) wstawić w montażową ramę i zabezpieczyć śrubami. Filtracyjną tkaninę wstawić w kozę (4), kozę zaćwinknac, gotovo. Stwory kozu (4) dölny показywać wizu.

Pri montażu elektromagnetycznego wentylatora z filtem wylotowym nenujcej obrazu wimie na dobrej mocy o chłodzeniu.

Принцип работы:
Функция охлаждения гарантируется только в сочетании с выпускным фильтром (опция: с осевым вентилятором). В стандартном варианте: направление потока воздуха снаружи внутрь.

Техобслуживание:

Степень загрязnienia фильтровальной ткани должна контролироваться. При надобности фильтровальную ткань обновить, продуть или выбить. Kozę (4), zakrepłený stopornymi kroučkami, snyta.

Комплектующие:

- Выпускной фильтр
- Запасная фильтровальная ткань
- Регулятор температуры

Уведомление

При несоблюдении этой краткой инструкции, неправильном применении, изменении или повреждении прибора изготовитель не несет никакой ответственности.

TR

UYGULAMA

Orijinal işletme talimatının çevirisi

Çökş filtreleri, filtr fanlıyla birlikte koruma sınıfı l'deki sabit kapılı kontrol panolarının soğutulması için kullanılır. Cihaz, sadece iç mekanlarda kullanım için uygundur.

Güvenlik uyarıları

- Kurulum işlemleri sadece kalifiye uzman elektrik personeli tarafından ve ülkeye geçerli akım besleme direktiflerine uyularak

- yapılmalıdır (IEC 60364).
- VDE 0100 uyarınca koruma önlemleri sağlanmalıdır.
- Tüp etiketindeki teknik bilgilere mutlaka uyulmalıdır.
- Cihazda hiçbir değişiklik veya tadilat yapılmamalıdır.
- Fark edilebilir hasarlı veya çalışma arızalarında, cihaz onarılmamalı veya çalıştırılmamalıdır. (Cihazı tasfiye edin)
- Dikkat: Aşırı kirenlendi bir filtre matı, soğutma kapasitesini azaltır!

Montaj bilgileri

Takma işlemi, montaj çizimine uygun şekilde 1 - 4 sırasıyla gerçekleştir. Pano duvarındaki montaj kesiti (1), birlikte verilen şablonla uygun şekilde açılmalıdır. Kesitin çevresindeki yapıştırılacak yüzey kır, gres ve silikon içermemelidir. Kendinden yapışkanlı serit contaya kaplanmış olan montaj çerçevesi (2), pano kesimini içine bastırılır. Montaj çerçevesi panoda süreklilik olarak kalır. Serit conta takıldan önce konucu folio çıkarılmalıdır. Gerekirse, çerçeve ek olarak ciyatlarla pano duvarına sabitlenebilir. Sabitleme ciyatlarını teslimat kapsamda dahildir. Fan taşıyıcı ünitesini (3) montaj çerçevesinin içine itin ve sıkı vidalayın. Filtre matını başlığı (4) yerleştirin, başlığı kılıfleyin. İşlem tamamdır. Başlığın (4) lamelleri aşağı bakmalıdır.

EMV filtre fanlarının takılması durumunda, montaj kesiti (1) ile montaj çerçevesindeki (2) kontak yayı bandı arasında iyi bir metal teması olmasına dikkat edilmelidir.

Fonksiyon

Soğutma fonksiyonu sadece bir çıkış filtresiyle (opsiyonel olarak eksenel fanla) garanti edilir. Standart modelde, hava yönü diştan içe doğrudır.

Bakım

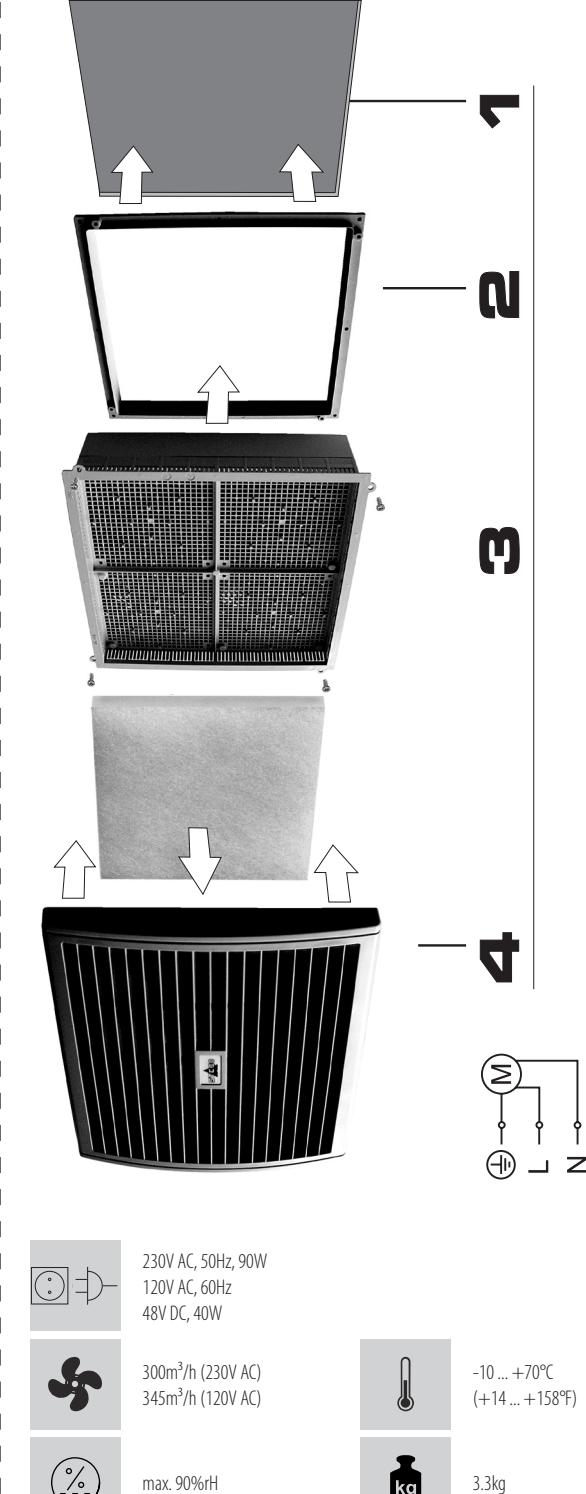
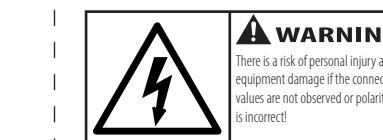
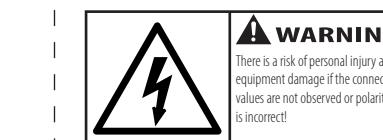
Filtre matının kirlenme derecesi denetlenmelidir. Gerekirse filtre matı yenilenmel, hava püsürterek veya üzerine vurarak temizlenmelidir. Bu amaçla, kilit kancası üzerinden sabitlenen başlık (4) çekerek çıkarılır.

Aksesuarlar

- Çökş filtresi
- Yedek filtre matları
- Sıcaklık regülatörü

Not

Bu kisa klavuzda uyulmaması, hatalı kullanım, cihazda değişiklik yapılması veya hasar oluşması durumunda üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez.



DE Kurzanleitung

EN Quick Start Guide

FR Guide de référence rapide

ES Instrucciones breves

IT Guida rapida

PT Guia de inicio rápido

SV Kortfattad instruktion

CS Stručný návod

PL Skrócona instrukcja obsługi

RU Краткая инструкция

TR Kisa kilavuz

STEKO Elektrotechnik GmbH - Kolpingstraße 21 - 74523 Schwäbisch Hall Germany - www.steko.de



02/2022-f

681091

Type FF 018

Zum späteren Gebrauch aufbewahren.
Store for use at a later date.



DE ANWENDUNG

Originalbetriebsanleitung

Austritsfilter werden in Verbindung mit Filterlüfter zur Kühlung in stationären geschlossenen Schaltschränken der Schutzklasse I eingesetzt. Das Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet.

Sicherheitshinweise

- Die Installation darf nur von qualifiziertem Elektro-Fachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Stromversorgungsrichtlinien durchgeführt werden (IEC 60364).
- Die Schutzmaßnahmen gemäß VDE 0100 sind sicherzustellen.
- Die technischen Angaben auf dem Typenschild sind unbedingt einzuhalten.
- Am Gerät dürfen keine Veränderungen oder Umbauten vorgenommen werden.
- Bei erkennbaren Beschädigungen oder Funktionsstörungen, darf das Gerät nicht repariert oder in Betrieb genommen werden (Gerät entsorgen).
- Achtung: Eine stark verschmutzte Filtermatte führt zu verminderter Kühlleistung!

Einbauhinweise

Die Montage erfolgt entsprechend der Einbauskinne in der Reihenfolge 1 bis 4. Der Montageausschnitt (1) in der Schrankwand ist entsprechend der beigelegten Schablone vorzunehmen. Die zu beklebende Fläche um den Ausschnitt muss Schmutz-, Fett- und Silikonfrei sein. Der Einbaurahmen (2) der mit einem selbstlebendem Dichtungsband versehen ist, wird in den Schrankausschnitt eingedrückt. Der Einbaurahmen verbleibt dauerhaft im Schrank. Die Schutzhülle ist vor der Montage vom Dichtungsband zu entfernen. Ggf. kann der Rahmen zusätzlich mit Schrauben an der Schrankwand befestigt werden. Die Befestigungsschrauben sind im Lieferumfang enthalten. Lüftetergräne (3) in den Einbaurahmen einschieben und festsschrauben. Filtermatte in die Haube (4) einsetzen, Haube einclipsen, fertig. Die Lamellen der Haube (4) müssen nach unten zeigen. Bei Montage von EMV-Filterlüftern ist auf guten metallischen Kontakt zwischen Montageausschnitt (1) und Kontaktfederband am Einbaurahmen (2) zu achten.

Funktion

Die Kühlung ist nur in Verbindung mit einem Austritsfilter (optional mit Axiallüfter) gewährleistet. In der Standardausführung ist die Luftförderung von außen nach innen.

Wartung

Der Verschmutzungsgrad der Filtermatte muss überwacht werden. Bei Bedarf ist die Filtermatte zu erneuern, auszublasen oder auszuklopfen. Hierzu wird die über Rasthaken befestigte Haube (4) abgezogen.

Zubehör

- Austritsfilter
- Ersatzfiltermatten
- Thermostreger

Hinweis

Bei Nichtbeachtung dieser Kurzanleitung, unsachgemäßer Verwendung, Veränderung oder Beschädigung des Gerätes übernimmt der Hersteller keine Haftung.

EN USAGE

Exit filters are only used in combination with filter fans for cooling in stationary, closed electric cabinets of protection class I. The device is suitable for indoor use only.

Safety considerations

- Installation must only be performed by qualified electrical technicians in observation of the respective national power-supply guidelines (IEC 60364).
- The safety measures according to VDE 0100 are to be ensured.
- The technical specifications on the type plate must be strictly observed!
- No changes or modifications must be made to the device.
- In case of apparent damage or malfunction, the device may not be repaired or put into operation. (Dispose of device.)
- Notice: A heavily soiled filter mat results in reduction in cooling performance!

Installation guidelines

Installation is performed in accordance with the installation diagram in the sequence 1 to 4. The enclosure cut-out (1) in the cabinet wall is to be made in accordance with the included template. The surface to be bonded around the cut-out must be free of dirt, grease and silicone. The mounting frame (2), which is provided with a self-adhesive sealing band, is pressed into the electric cabinet. The mounting frame remains permanently in the cabinet. The protective film is to be removed from the sealing band prior to installation. If necessary, the frame can be additionally secured to the cabinet wall with screws. The fastening screws are included in the delivery. Push the fan mount unit (3) into the mounting frame and screw down. Position the filter mat in the hood (4), clip the hood, finished. The hood blades (4) must point downward. When installing EMC filter fans, ensure good metallic contact between the enclosure cut-out (1) and the contact spring band on the mounting frame (2).

Function

The cooling function is ensured only in combination with an exit filter (optional with axial fan). In the standard version, the air direction is from the outside to the inside.

Maintenance

The degree of soiling of the filter mat must be monitored. Replace, blow out, or beat the filter mat as necessary. To do this, pull off the hood (4), which is secured with snap clips.

Accessories

- Exit filter
- Replacement filter mats
- Thermostat

Notice

The manufacturer accepts no liability in the case of failure to observe this brief instruction, improper use and changes or damage to the device.

FR UTILISATION

Les filtres de sortie sont utilisés avec des ventilateurs à filtre pour le refroidissement dans les armoires électriques stationnaires fermées appartenant à la classe d'isolation I. L'appareil est uniquement adapté à un usage en intérieur.

Consignes de sécurité

- L'installation doit être faite par un personnel qualifié en électricité exclusivement, dans le respect des règlements locaux en vigueur concernant l'alimentation électrique (IEC 60364).
- Toutes mesures de sécurité selon VDE 0100 doivent être respectées.
- Il convient d'observer impérativement les spécifications techniques figurant sur la plaque signalétique.
- Aucune modification ou transformation ne doit être effectuée sur l'appareil.
- S'il existe une défaillance ou un dysfonctionnement, ne pas réparer ni mettre en service l'appareil (éliminer l'appareil).
- Attention: une masse filtrante très encrassée a pour conséquence une diminution de la puissance frigorifique !

Conseils d'installation

Le montage se fait conformément au schéma de montage, de l'étape 1 à 4. Faire la découpe de l'ouverture (1) dans la paroi de l'armoire, conformément au gabarit de perçage livré avec l'appareil. La surface à coller autour de l'ouverture doit être exempte de toute trace de salissure, de graisse ou de silicone. Le cadre de montage (2), doté d'une bande d'étanchéité autocollante, est inséré dans l'armoire électrique. Celui-ci reste dans l'armoire. Enlever le film de protection de la bande d'étanchéité avant le montage. Si nécessaire, il est possible de fixer le cadre sur la paroi de l'armoire à l'aide de vis. Les vis de fixation sont comprises dans l'étendue de la livraison. Insérer et visser l'unité de support du ventilateur (3) dans le cadre de montage. Mettre la masse filtrante dans le capot (4), encastre le tout et c'est fini. Les lamelles du capot (4) doivent être inclinées vers le sol.

En cas de montage de ventilateurs à filtre CEM, veiller à ce que le contact entre les métaux de l'ouverture (découpe) (1) et du ressort de contact à ruban sur le cadre de montage (2) soit de bonne qualité.

Fonctionnement

La fonction refroidissement n'est garantie qu'en cas d'utilisation avec un filtre de sortie (ou, en option, avec un ventilateur axial). Dans la version standard, l'air circule de l'extérieur vers l'intérieur.

Entretien

Il convient de contrôler le niveau d'encrassement de la masse filtrante. Si son état l'exige, il faut alors remplacer la masse filtrante, ou en chasser les salissures en soufflant ou en tapant dessus. Pour ce faire, enlever le capot (4) encliqueté à l'aide de crochets.

Accessoires

- Filtre de sortie
- Masses filtrantes de rechange
- Régulateur de température

Avis

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect du présent guide rapide, d'utilisation non conforme, de modification ou de détérioration de l'appareil.

Traduction de la notice originale

IT USO

I filtri di uscita vengono impiegati in combinazione con panni filtro per raffreddare quadri elettrici stazionari chiusi di classe di protezione I. Il dispositivo è idoneo esclusivamente all'uso in ambienti interni.

Norme di sicurezza

- L'installazione deve essere eseguita solo da elettricisti qualificati nel rispetto delle norme nazionali valide per gli impianti di alimentazione elettrica (IEC 60364).
- Devono essere garantite le misure di protezione secondo VDE 0100.
- Osservare tassativamente le specifiche tecniche riportate sulla targhetta.
- Non sono ammesse modifiche o trasformazioni del dispositivo.
- In caso di danneggiamenti evidenti o di malfunzionamento, non riparare e non mettere in funzione l'apparecchio (smaltire l'apparecchio).
- Attenzione: un panno filtro molto sporco riduce il raffreddamento!

Norme di montaggio

Il montaggio si esegue come illustrato nello schizzo nell'ordine da 1 a 4. L'apertura di montaggio (1) nella parete dell'armadio si ricava utilizzando la sagoma in dotazione. La superficie da incollare intorno all'apertura deve essere priva di sporco, grasso e silicone. Il telaio di montaggio (2) che possiede una guarnizione a nastro adesiva viene spinto nell'armadio. Il telaio di montaggio resta nell'armadio. Prima del montaggio si deve togliere la pellicola di protezione dalla guarnizione. Se necessario, il telaio può essere fissato alla parete dell'armadio anche con le viti. Le viti di fissaggio sono fornite in dotazione. Inserire l'unità di supporto del ventilatore (3) nel telaio di montaggio ed avvitare serrando a fondo le viti. Applicare il panno filtro nel cofano (4), agganciare il cofano, fatto. Le alette della cappa (4) devono essere rivoltate verso il basso.

Nel montaggio di ventilatori con filtro EMC occorre verificare il buon contatto metallico tra l'apertura di montaggio (1) e la striscia elastica del telaio (2).

Funzionamento

Il raffreddamento è garantito solo in combinazione con un filtro di uscita (optionalmente con ventilatore a flusso assiale). Nella versione standard, il flusso dell'aria è dall'esterno all'interno.

Manutenzione

Il grado di intasamento del panno filtro deve essere tenuto sotto controllo. Se necessario, il panno filtro va sostituito o pulito con aria compressa o battendolo dopo aver rimosso la cappa (4) fissata con i ganci.

Accessori

- Filtro di uscita
- Panno filtro di ricambio
- Regolatore di temperatura

Aviso

Il costruttore non risponde in caso di mancato rispetto di queste istruzioni compatte, di impiego non conforme, di modifiche o di danneggiamenti del dispositivo.

Traduzione delle istruzioni originali

SV APPLIKATION

Utböältningsfilter används tillsammans med filterfläktar för kyllning av stationära slutna elskåp av skyddskategori I. Produkten får endast användas inomhus.

Säkerhetsanvisningar

- Endast kvalificerade experter för elarbete får utföra installation. De nationella bestämmelserna om strömförseringen ska iakttas (IEC 60364).
- Säkerställ att skyddsätsgärder enligt VDE 0100 vidtas.
- Beakta alltid de tekniska uppgifterna på märkskylten.
- Produkten får inte modifieras eller byggas om.
- Vid märkbara skador eller funktionsstörningar får aggregatet inte repareras eller tas i drift. (Kassera aggregatet)
- Viktigt: När filtermattan är stark nedsmutsad försämras kyleffekten!

Monteringsanvisning

Montera filtret enligt ritningen i ordningsföljden 1 till 4. Hålltagningar för montering (1) mot elskåpet vägg utförs med hjälp av den bifogade mallen. Ytan runt monteringsfältet ska vara fri från smuts, fet och silikon. Monteringsramen (2) som har ett självklisterande tätningsband trycks in i elskåpet. Monteringsramen är tänkt att bli kvar i elskåpet. Före monteringen måste skyddsföljtan tas bort från tätningsbandet. Ramen kan dessutom skruvas fast mot skåpets vägg. Fästskrivorna ingår i leveransen. Fästskrivorna ingår i leveransen. Skjut in och sätt fast fläktkonsolen (3) i monteringsramen. Placer filtermattan i kåpan (4) och snäpp enkelt fast kåpan. Kåpan (4) måste vara riktad nedåt.

Se till att fäst metalisk kontakt mellan monteringsfälten (1) och monteringsramens kontaktfälder (2) då du monterar EMC-filterfläktar.

Funktion

Kylningen fungerar endast tillsammans med ett utbältningsfilter (ev. med axialfläkt som extrastruktur). Standardversionen har luftförläggning utifrån och in.

Skötsel

Övervaka filtermattans nedsmutsningsgrad. Vid behov måste filtermattan bytas ut alt. blåsas eller piskas rent. Filtermattan är tillgänglig när kåpan (4) dras av från läshakarna.

Tillbehör

- Utbältningsfilter
- Reservfiltermattor
- Termostat

Meddelande

Om denna snabbguide inte beaktas, produktens användning kan få negativa konsekvenser. Om detta sker kan tillverkaren inte ansvara för eventuella följderna.

ES APPLICACIÓN

Los filtros de salida se usan junto con ventiladores con filtro para la refrigeración en armarios eléctricos estacionarios y cerrados que tengan la clase de protección I. Este equipo es apto únicamente para el uso en interiores.

Indicaciones de seguridad

- La instalación debe ser realizada solamente por personal electricista cualificado y cumpliendo las directivas nacionales de alimentación de corriente (IEC 60364).
- Se deben garantizar las medidas de protección según VDE 0100.
- ¡Observar estrictamente los datos técnicos en la placa de características!
- ¡Está prohibido realizar modificaciones o transformaciones en el dispositivo!
- En caso de daños visibles o fallos en el funcionamiento, no reparar ni poner en servicio el aparato. (Deshacerse del aparato) ¡Cuidado!: Una esterilla de filtrado muy sucia tiene como consecuencia una reducción de la capacidad de refrigeración!

Indicaciones de instalación

El montaje se realiza según el esquema de montaje en el orden 1 a 4. El recorte de montaje (1) en la pared del armario ha de ser realizado correspondiendo a la plantilla suministrada. La superficie a pegar alrededor del recorte debe estar exenta de suciedad, grasa y silicone. El bastidor de montaje (2) provisto de una cinta de junta autoadhesiva se mete a presión en el armario eléctrico. El bastidor de montaje permanece estable dentro del armario. La lámina de protección ha ser retirada de la cinta hermética antes del montaje. Si procede se puede fijar adicionalmente el bastidor a la pared del armario usando tornillos. Los tornillos de fijación están incluidos en el alcance del suministro. Encolar el portaventilador (3) en el bastidor de montaje y atornillarlo. Colocar la esterilla de filtrado en la cubierta (4), enganchar la cubierta y listo. Las aletas de la cubierta (4) deben mostrar hacia abajo.

En el montaje de ventilador con filtro CEM se debe observar que haya un buen contacto metálico entre recorte de montaje (1) y la cinta de contacto en el bastidor de incorporación (2).

Funció

La función de refrigeración se garantiza sólo en combinación con un filtro de salida (opcional con ventilador axial).

En la versión estándar la dirección del aire es de afuera hacia adentro.

Mantenimiento

El grado de suciedad de la esterilla de filtrado debe ser observado. En caso necesario se debe reemplazar, soplar o sacudir la esterilla de filtrado. Para esto se aparta la cubierta (4) sujetada mediante un gancho de retención.

Accesorios

- Filtro de salida
- Filtros de repuesto
- Regulador de temperatura

Aviso

El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad en caso de inobservancia de estas instrucciones breves, uso indebido, modificación o daños en el dispositivo.

Traducción del manual original

PT UTILIZAÇÃO

Filtros de saída são empregados em combinação com ventiladores com filtro para o resfriamento de quadros de comando da classe de proteção I. Estacionários e fechados. O aparelho só é adequado para ser utilizado em quartos interiores.

Dicas de segurança

- A instalação pode ser efetuada apenas por pessoal especializado em instalações elétricas e qualificado, sob observação das diretrizes de abastecimento elétrico características do país de localização (IEC 60364).
- Se devem garantizar as medidas de proteção conforme a VDE 0100 devem ser garantidas.
- Os dados técnicos da placa de identificação devem ser rigorosamente respeitados.
- Não devem ser efetuadas quaisquer alterações ou modificações no dispositivo.
- Em caso de danos visíveis ou fallos no funcionamento, o aparelho não deve ser reparado ou colocado em funcionamento (eliminar o aparelho).
- Atenção: uma manta filtrante muito suja conduz a uma potência de resfriamento reduzida!

Dicas de instalación

A montagem ocorre conforme mostrado na ilustração de montagem, sequências de 1 até 4. A secção de montagem (1) na parede do comando deve ser efetuada por meio do gabarito que acompanha o produto. A superfície de colagem no contorno da secção deve estar livre de sujeira, gordura e silicone. A moldura de montagem (2) provida com uma fita de vedação autoadesiva é inserida na secção do quadro de comando. A moldura de montagem permanecerá permanentemente no quadro de comando. A folha de proteção deve ser removida da fita de vedação antes da montagem. Se necessário, a moldura pode ser fixada adicionalmente à parede do quadro de comando com ajuda de parafusos. Os parafusos de fixação estão compreendidos no volume de entrega. Insira a unidade de suporte do ventilador (3) na moldura de montagem e aperte-a. Insira a manta filtrante na tampa (4), engastar a tampa e pronto. As lamelas da tampa (4) devem estar voltadas para baixo.

Ao montar ventiladores com filtro com EMC, é preciso garantir um bom contato metálico entre a secção de montagem (1) e a fita metálica de contato da moldura de montagem (2).

Función

El funcionamiento del resfriamiento está garantido apenas em combinação com um filtro de saída (opcionalmente com ventilador axial).

No modelo padrão, o sentido do fluxo de ar é de fora para dentro.

Manutenção

O grau de contaminação da manta de filtragem deve ser vigiado. Quando necessário, a manta de filtragem deve ser renovada, ou limpada por meio de jato de ar e golpearlo-a. Para tal, remova a tampa encaixada nos engates (4).

Acessórios

- Filtro de saída
- Mantas filtrantes de reposição
- Regulador de temperatura

Aviso

O fabricante não assume qualquer responsabilidade pela inobservância destas instruções breves, pelo uso indevido, alteração ou danos no dispositivo.

Tradução do manual original

CS POUŽITÍ

Výstupní filtry se používají ve spojení s filtračními ventilátory pro chlazení ve stacionárních uzavřených skříních o chráněné ochranné třídě I. Přístroj je určen pouze pro použití v interiérech.

Bezpečnostní pokyny

- Instalaci smíjí provést pouze kvalifikovaní odborník elektrikář při dodržení směrnic napájení el. proudem, běžných v dané zemi (IEC 60364).
- Je nutno zajistit ochranná opatření dle VDE 0100.
- Je nutno bezpodmínečně dodržet technické údaje na typovém štítku.
- Na přístroj se nesmí provádět žádné změny ani úpravy.
- U zjedných poškození nebo funkčních poruch nebo případného rizika musí být upraveno ani opravováno ani uvažováno uvádět do provozu (přístroj zlikviduje).

Pokyny pro montáž

Montáž se provádí podle montážního nákresu v pořadí 1 až 4. Do stěny skříně je nutno provést montážní otvor (1) podle přiloženého šablony. Plocha kolem otvoru, která se má polepit, musí být čistá, zbavená mastnoty a silikonu. Montážní rámeček (2), který je opatřen samolepicí těsnící páskou, se vltáčí do skřínového rozvadče. Montážní rámeček zůstane natrvalo ve skříně. Před montáží odstraňte z těsnící pásky ochrannou fólii. Rám (3) lze případně přidávat upevnit šrouby ke stěně skříně. Upevnění šroubů jsou obsaženy v rozsahu dodávky. Nosnou jednotku ventilátoru (3) vsuňte do montážního